

---

# FORMULARIO DE ENCUESTA

para la Investigación Comunitaria

---



INTERNATIONAL  
**ACCOUNTABILITYPROJECT**

En este Formulario de Encuesta, podrás encontrar preguntas del modelo de encuesta que puedes usar y adaptar para tu comunidad.

Puedes usar la plantilla de la encuesta junto con la *Guía de Acción Comunitaria sobre Investigación* dirigida por la comunidad y la *Lista de Verificación* para respaldar la investigación dirigida por la comunidad.



Guía



Lista



Encuesta

---

© Copyright 2018, International Accountability Project

[www.accountabilityproject.org](http://www.accountabilityproject.org)

Diseño y armado: Letizia Farisato

Ilustraciones: Haris Ichwan

Este *Formulario de encuesta* fue diseñado para explorar las experiencias directas y la experiencia que tienen quienes integran la comunidad sobre el proceso y los impactos de los proyectos de desarrollo, así como para identificar ideas y prioridades en sus visiones de desarrollo. **Puedes adaptar y traducir este formulario para ajustarlo a diferentes contextos**, y utilizar los resultados para informar sobre los diseños y campañas de promoción de la comunidad.

El *Formulario de encuesta* se divide en cinco secciones principales:

## 1. SOBRE USTED

Esta sección recopila información básica sobre cada participante de la encuesta. Esta información será importante al analizar las respuestas recibidas, para ayudarte a comprender el contexto y el entorno de tus encuestados, e identificar las tendencias por edad, sexo y grupos comunitarios.

## 2. ¿CÓMO LO ESTÁ AFECTANDO EL PROYECTO?

Esta sección hace preguntas que te ayudarán a determinar el nivel de conocimiento que tiene cada participante de la encuesta sobre el proyecto, lo que los participantes entienden que serán los impactos positivos y negativos del mismo y los detalles de cualquier desplazamiento o reasentamiento relacionado con el proyecto.

### a. Información sobre el proyecto

Es importante averiguar si hay alguna diferencia entre lo que los miembros de la comunidad afectada creen que es el propósito del proyecto y a quién beneficiará, en comparación con lo que han declarado los desarrolladores del proyecto. Estas preguntas también te ayudarán a identificar lo que los participantes de la encuesta saben sobre el proyecto en sí y sobre las personas que lo financian e implementan.

### b. Impactos del proyecto

Un proyecto puede estar afectando a los miembros individuales dentro de una comunidad de diferentes maneras. Estas preguntas tienen por objeto descubrir los detalles de los beneficios y las consecuencias ne-

gativas resultantes del proyecto, incluidos los cambios en los medios de subsistencia, la cultura y el acceso a los recursos. También identificarán si los impactos están ocurriendo actualmente, si ya han ocurrido, o si ocurrirán en el futuro.

### **c. Desplazamiento y reasentamiento**

El desplazamiento de las comunidades, o de los miembros de la comunidad, de sus tierras, recursos y hogares puede ser uno de los muchos impactos de un proyecto. Incluso si la comunidad entera no está siendo afectada de esta manera, es posible que los miembros individuales de la comunidad puedan enfrentar el desplazamiento. Estas preguntas te ayudarán a determinar el grado de desplazamiento y reasentamiento y la forma en que se planifican y llevan a cabo estos procesos. También deben proporcionar información sobre la adecuación de las opciones de reasentamiento y compensación que se ofrecen a los desplazados.

## **3. SU PARTICIPACIÓN EN EL PROYECTO**

Esta sección recopila información sobre la frecuencia y la profundidad de la participación de la comunidad en el proyecto propuesto para ayudarte a evaluar si las consultas fueron a tiempo, significativas e informadas. La consulta es un proceso muy importante que determina cuán relevante y genuino es el desarrollo de la población local. Comprender dónde, cuándo y de quién recibieron información sobre el proyecto los participantes de la encuesta es clave para determinar si los desarrolladores del proyecto permitieron a los miembros de la comunidad contribuir con opiniones e ideas informadas, y si las tomaron en cuenta en el diseño e implementación del proyecto. Las preguntas al final de esta sección también te ayudarán a reunir ideas de los miembros de la comunidad acerca de sus sugerencias y pensamientos sobre el diseño de un buen proceso de consulta.

## **4. LA RESPUESTA DE SU COMUNIDAD**

Esta sección pregunta a los participantes sobre sus ideas para las acciones a tomar en respuesta a un proyecto y sus visiones para el desarrollo de su comunidad.

## 5. ¡MANTÉNGASE EN CONTACTO!

La última página del *Formulario de encuesta* ofrece a los participantes la opción de proporcionar su información de contacto para ayudar al equipo de investigación a hacer un seguimiento después de que la investigación esté completa. Sin embargo, en situaciones sensibles, no proteger esta información podría dañar a quienes han participado en la investigación. Mantén esta página separada del resto de la encuesta y almacena los documentos en un lugar seguro donde sólo las personas designadas tengan acceso.

Recuerda, esta sección es voluntaria y la decisión de un participante debe ser respetada. Revisa la *Guía de acción sobre investigación comunitaria* para ayudar a los participantes a determinar cualquier problema de seguridad.

---

**El *Formulario de encuesta* y sus preguntas están diseñados para ayudarlos, como equipo de investigación, a recopilar información sobre los pensamientos, opiniones e ideas de la comunidad en relación con el proyecto en cuestión.**

Sin embargo, al responder a estas preguntas y participar en discusiones que se derivan de la encuesta, la comunidad también aprenderá sobre sus derechos de acceso a la información y a participar de manera significativa en el diseño e implementación de proyectos. Si no lo han hecho ya, los miembros de la comunidad deben comenzar a pensar de manera crítica y colectiva sobre si el proyecto ha sido diseñado por y para su comunidad, y cuáles son sus propias visiones de desarrollo.

El siguiente *Formulario de encuesta* debe considerarse una guía para que tu equipo de investigación lo adapte y utilice dentro de su propio contexto específico.

Puedes encontrar que algunas preguntas de la encuesta suenan extrañas a los miembros de la comunidad, porque podría ser la primera vez que se les pregunta sobre un tema concreto. Se recomienda leer las preguntas en voz alta en un grupo. Si utilizas el *Formulario de encuesta* en otro idioma, puedes pedirles a los representantes de la comunidad que lean la encuesta juntos de antemano para garantizar de que la traducción sea clara y fácil de entender.

**En el Formulario de encuesta encontrarás 4 tipos de preguntas:**

## Seleccione su respuesta

Estas preguntas le piden al participante que escoja la respuesta que mejor represente su realidad. Normalmente se ven así:

**¿Está utilizando esta encuesta para llevar a cabo una investigación comunitaria?**

- Sí
- No

## Seleccione todas las respuestas que correspondan

Estas preguntas le piden al participante que elija tantas respuestas como desee, para captar plenamente sus experiencias, pensamientos e ideas sobre un tema específico. Normalmente se ven así:

**¿Dónde ha aprendido sobre la investigación comunitaria?  
Seleccione todas las que correspondan.**

- Organización comunitaria
- Reuniones comunitarias
- Panfletos y otros materiales informativos
- Recursos de IAP u otra organización
- Radio comunitaria u otros medios de comunicación

Para estas preguntas, dependiendo de su proceso, podrías considerar que el miembro del equipo de investigación primero lea sólo la pregunta (y no las respuestas) en voz alta, dando a los participantes tiempo para pensar y llegar a una respuesta por su cuenta. El participante podría entonces seleccionar las opciones de respuesta que mejor se ajusten a su situación.

Esto ayudará a **asegurar que los participantes no se sientan limitados por las opciones del Formulario de encuesta y tengan libertad para elaborar sus respuestas.** Si se hacen declaraciones fuertes, anótalas en el cuadro de comentarios.

A veces, este tipo de preguntas también pueden tener dos opciones para cada tema - una en tiempo futuro y otra pasado - para que cada participante pueda seleccionar la respuesta que mejor represente su realidad. Normalmente se ven así:

### **¿Cómo está utilizando los resultados de su investigación comunitaria en su comunidad?**

**Seleccione todas las que correspondan.**

- Escribiremos un informe con las conclusiones de la comunidad.
- Hemos escrito un informe con las conclusiones de la comunidad.

---

- Crearemos arte con los resultados.
- Hemos creado arte con los resultados.

---

- Compartiremos las conclusiones en las redes sociales.
- Hemos compartido las conclusiones en las redes sociales.

---

- Celebraremos un evento.
- Hemos celebrado un evento.

---

## Preguntas de tablas de dos pasos

Estas preguntas son un poco más complejas y recopilan varias piezas de información a la vez. En estas preguntas, los títulos o encabezados de cada columna piden una parte de la misma pregunta. Los participantes deben considerar la primera columna como el tema principal y la segunda columna como los detalles sobre la participación de ellos en relación con la primera columna. Estas preguntas generalmente se ven como:

**¿Dónde aprendió sobre la investigación comunitaria?**  
Seleccione todas las que correspondan.

Lo escuchó en...	¿Dónde se enteró de ello?		
Recursos y materiales del IAP u otra organización	<input type="checkbox"/> Capacitación o taller de trabajo	<input type="checkbox"/> Reunión comunitaria	<input type="checkbox"/> En internet
Equipo de investigación de la comunidad	<input type="checkbox"/> Capacitación o taller de trabajo	<input type="checkbox"/> Reunión comunitaria	<input type="checkbox"/> En internet

Un buen enfoque para algunos procesos de investigación es preguntar primero acerca de la primera columna, y luego preguntar por los detalles. Por ejemplo, en la pregunta anterior, podrías preguntar primero “¿Aprendieron sobre la investigación comunitaria a partir de recursos y materiales del IAP u otra organización?” Si responden sí, entonces podrías hacer un seguimiento y preguntar “¿Se enteraron de esta información en una capacitación o taller de trabajo? ¿En una reunión de la comunidad? ¿En internet?”

## Preguntas de respuesta por escrito

Estas preguntas le pedirán al participante que escriba sus respuestas en la casilla proporcionada, en lugar de seleccionar entre diferentes opciones. Normalmente se ven así:

**¿Por qué cree que la investigación comunitaria es la opción correcta para su comunidad? Explique.**

.....

Algunas preguntas podrían pedir más información que las descritas anteriormente. Para estos, habrá una guía adicional para ayudarte a saber las mejores maneras de formularlas.

Si una pregunta concreta no es aplicable a un encuestado, no debe responderla. Recuerda, debes sentirte libre de ajustar las preguntas para adaptarlas a la realidad de tu propia comunidad.

**Ahora estás listo para usar y adaptar el *Formulario de encuesta* para llevar a cabo ¡tu propia investigación comunitaria!**

# 1

## Sobre usted

1. **Nombre de su comunidad:** .....

2. **¿Cuál su género?**

.....

3. **¿Qué edad tiene?**

1-10

36-45

76-85

11-19

46-55

85 or older

20-25

56-65

26-35

66-75

4. **¿Cómo se describiría?**

**Por favor, marque todo lo que corresponda.**

Pertenezco a una comunidad indígena

Soy miembro de una minoría religiosa o étnica

Soy miembro de un grupo o una clase discriminado

Soy inmigrante

Soy refugiado

Soy residente registrado

Soy inmigrante de otro país

- Soy inmigrante de otra provincia, estado o ciudad
- Soy ciudadano del país en el que vivo
- Ninguna opción corresponde

5. **¿Cuál es el nombre de su grupo indígena, étnico, religioso, minoritario o discriminado?**

.....

.....

## 2

# ¿Cómo lo está afectando el proyecto?

## Información del proyecto

6. **Nombre del proyecto:** .....

7. **¿Sabe quién financia el proyecto?**

- Sí
- No

**8. En caso afirmativo, ¿quién participa en la financiación del proyecto? Seleccione todo lo que corresponda.**

- El gobierno
- Una empresa
- Un banco internacional
- Un banco nacional
- Otros

Si conoce el nombre de cualquiera de los anteriores, especifíquelo aquí:

.....

.....

**9. ¿Qué sabe acerca de los involucrados en el proyecto y los procesos que están utilizando?**

- Sí
- No

**10. En caso afirmativo, ¿quién participa en la ejecución del proyecto? Seleccione todo lo que corresponda.**

- El gobierno
- Una empresa
- Un banco internacional
- Un banco nacional
- Otros

Si conoce el nombre de cualquiera de los anteriores, especifíquelo aquí:

.....

.....

.....

## 11. ¿Qué sabe acerca de los involucrados en el proyecto y los procesos que están utilizando?

### ¿Conoce...

#### El nombre de las personas u organizaciones involucradas?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

#### La historia y misión de las personas u organizaciones involucradas?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

#### La oficina o información de contacto de las personas u organizaciones involucradas?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

#### El proceso de consulta?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

#### El proceso de reclamos?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

#### El proceso de compensación?

- Nunca he recibido información sobre esto       He recibido información sobre esto

Comentarios:

.....

.....

**12. ¿Cuál es, según los desarrolladores del proyecto o los funcionarios del gobierno, el propósito del proyecto?  
Seleccione todo lo que corresponda.**

**Garantizar un mejor acceso a...**

- Alimentación
- Educación
- Servicios sociales básicos
- Salud
- Agua potable
- Electricidad
- Energía limpia

**Mejorar...**

- Escuelas
- Trabajo e ingresos
- Transporte público
- Rutas
- Programas agrícolas para comunidades de granjeros
- Seguridad de la tenencia de la tierra
- Saneamiento
- Equidad de género y derechos humanos de las mujeres

**Desarrollar...**

- Recursos naturales de nuestro país
- Crecimiento económico de nuestro país
- Turismo
- Exportaciones y comercio
- Inversión extranjera en nuestro país
- Más edificios nuevos para hacer que nuestra ciudad luzca más moderna

Y...

- Respetar, proteger y promover los derechos humanos
- Contribuir con un entorno más limpio y saludable
- Reducir la desigualdad entre ricos y pobres
- Otros (explique)

.....

.....

**13. ¿Quiénes se beneficiarán, según los desarrolladores del proyecto o los funcionarios del gobierno, con este proyecto? Seleccione todo lo que corresponda.**

- Nuestra comunidad
- Las personas con más poder político o económico en mi región o país
- La gente del país en su conjunto
- Los países vecinos
- Los funcionarios del gobierno
- Los inversores involucrados en este proyecto
- Las empresas privadas
- Otros (explique)

.....

.....

.....

.....

.....

**14. ¿Quién cree que se beneficiará con este proyecto? (Esto puede ser diferente de lo que dicen los desarrolladores del proyecto. Seleccione todo lo que corresponda).**

- Nuestra comunidad
  - Las personas con más poder político o económico en mi región o país
  - La gente del país en su conjunto
  - Los países vecinos
  - Los funcionarios del gobierno
  - Los inversores involucrados en este proyecto
  - Las empresas privadas
  - Otros (explique)
- .....

## Impactos del proyecto

**15. Si los desarrolladores del proyecto o el gobierno han prometido beneficios concretos, ¿cuáles son esas promesas? Seleccione todo los que corresponda.**

- Mi familia o yo tendríamos una casa mejor
- Mi familia o yo tendríamos un título seguro de nuestra tierra
- Mi familia o yo tendríamos mejores empleos
- Mi familia o yo tendríamos más ingresos
- Mi familia o yo viajaría menos tiempo para ir a trabajar
- Los servicios de transporte público en nuestra comunidad o región mejorarían
- Las rutas de nuestra comunidad o región mejorarían
- Mi familia o yo tendríamos acceso a una electricidad más consistente
- Mi familia o yo tendríamos un mejor acceso a la atención sanitaria y mejores servicios de salud

- Mi familia o yo tendríamos un mejor acceso a suficientes alimentos saludables
  - Mi salud mejoraría
  - Mis hijos tendrían mejor acceso a una educación de buena calidad
  - Mi familia y yo tendría más acceso a agua potable y segura
  - No espero ningún beneficio
  - Otros (describa)
- .....
- .....

**16. En su opinión, ¿se usted beneficia con este proyecto? (Elija todo lo que corresponda).**

- Mi familia o yo tendremos una casa mejor
- Mi familia o yo tenemos una casa mejor

---

- Mi familia o yo tendremos un título seguro de nuestra tierra
- Mi familia o yo tenemos título seguro de nuestra tierra

---

- My family or I will have better jobs
- My family or I have better jobs

---

- Mi familia o yo tendremos más ingresos
- Mi familia o yo tenemos más ingresos

---

- Mi familia o yo viajaremos menos tiempo para ir a trabajar
- Mi familia o yo viajamos menos tiempo para ir a trabajar

---

- Los servicios de transporte público en nuestra comunidad o región mejorarán
- Los servicios de transporte público en nuestra comunidad o región han mejorado

---

- Las rutas de nuestra comunidad o región mejorarán
- Las rutas de nuestra comunidad o región han mejorado

---

- Tendré acceso a una electricidad más consistente
  - Tengo acceso a una electricidad más consistente

---

  - Mi familia o yo tendremos un mejor acceso a la atención sanitaria y mejores servicios de salud
  - Mi familia o yo hemos mejorado el acceso a la atención sanitaria y a mejores servicios sanitarios

---

  - Mi familia o yo tendremos mejor acceso a suficientes alimentos saludables
  - Mi familia o yo tenemos mejor acceso a suficientes alimentos saludables

---

  - Mi salud mejorará
  - Mi salud ha mejorado

---

  - Mis hijos tendrán un mejor acceso a la educación de calidad
  - Mis hijos tienen un mejor acceso a la educación de calidad

---

  - Mi familia o yo tendremos un mayor acceso a agua potable y segura
  - Mi familia o yo tenemos un mayor acceso a agua potable y segura

---

  - No me beneficiaré con este proyecto
  - No me he beneficiado con este proyecto

---

  - Otros (describa)
- .....

**17. ¿Está siendo afectado negativamente por este proyecto?  
Seleccione todo lo que corresponda.**

- Voy a perder mi trabajo
  - He perdido mi trabajo

---

  - Mi familia o yo vamos a endeudarnos
  - Mi familia o yo estamos endeudados
-

- Mi familia será separada
- Mi familia fue separada
- 
- Mis hijos tendrán que abandonar la escuela
- Mis hijos han tenido que abandonar la escuela
- 
- Voy a perder mi casa
- He perdido mi casa
- 
- Mi familia o yo perderemos el acceso a agua potable o al saneamiento
- Mi familia o yo hemos perdido el acceso a agua potable o al saneamiento
- 
- Mi familia o yo perderemos el acceso a la electricidad
- Mi familia o yo hemos perdido el acceso a la electricidad
- 
- Voy a perder la tierra sobre la que tengo derechos
- He perdido la tierra sobre la que tengo derechos
- 
- Voy a perder el acceso a la tierra que cultivo
- He perdido el acceso a la tierra que cultivaba
- 
- Voy a perder el acceso a los bosques, tierras de pastoreo, río u otras áreas comunes que utilizo para mi sustento
- He perdido el acceso a los bosques, tierras de pastoreo, río u otras áreas comunes que usaba para mi sustento
- 
- Voy a perder mis animales, ganado, o peces
- He perdido mis animales, ganado o peces
- 
- Mi entorno será destruido
- Mi entorno ha sido destruido
- 
- Mi territorio sagrado será destruido
- Mi territorio sagrado fue destruido
- 
- No seré afectados negativamente
- No fui afectado negativamente
-

**18. Si usted ya ha experimentado algunos impactos negativos del proyecto, ¿qué está notando? Seleccione todo lo que corresponda.**

- Mi familia o yo experimentamos más estrés o preocupación que antes o se ha deteriorado nuestra salud mental
- He notado un aumento de los accidentes de tráfico
- He notado una mayor corrupción
- He notado un aumento de la violencia doméstica o sexual
- He notado un aumento del alcoholismo y del abuso de drogas
- He notado más estrés y conflicto en las relaciones familiares
- No he notado ningún cambio después del impacto del proyecto
- Otros (describa)

.....

.....

**19. ¿Cambiará, o ya ha cambiado, su calidad de vida general como resultado del proyecto?**

- Mi calidad de vida mejoró
- Creo que mi calidad de vida mejorará
- Mi calidad de vida empeoró
- Creo que mi calidad de vida empeorará
- No ha habido ningún cambio en mi calidad de vida
- Creo que mi calidad de vida no cambiará
- Otros (describa)

.....

.....

.....

# Desplazamiento y reasentamiento

**20. ¿Está siendo desplazado física o económicamente o reasentado por este proyecto?**

- Sí
  - Aún no, pero pronto lo seremos
  - No, no estamos siendo desplazados ni reasentados por este proyecto
  - Otros (explique)
- .....

**21. Si usted está siendo amenazado con el desplazamiento físico o económico por este proyecto, ¿cómo describiría esto?**

- El proyecto hará imposible quedarme en mi casa actual, así que tengo que mudarme
  - Yo o mi sustento está siendo trasladado como parte de un programa de reasentamiento
  - El proyecto está haciendo imposible continuar con mi sustento o fuente de ingresos
  - No estoy siendo amenazado con el desplazamiento físico ni económico por este proyecto
  - Otros (explique)
- .....

**22. ¿Usted o su familia fueron desplazados por otro proyecto en el pasado?**

- No, no he sido desplazado antes
- No he sido desplazado, pero mis padres o abuelos fueron desplazados antes
- He sido desplazado antes, una vez
- He sido desplazado más de una vez.

Explique

.....

**23. Si está siendo desplazado, ¿los desarrolladores del proyecto o los funcionarios del gobierno le proporcionarán acceso a programas para mejorar su sustento y aumentar sus ingresos? Si es así, ¿qué tipo de programas? Seleccione todo lo que corresponda.**

- Acceso al crédito
- Capacitación laboral
- Empleo en el proyecto
- Otros
- Ninguno

Si marcó *Otros*, explique.

.....

**24. ¿Participó usted o su comunidad en alguna de las actividades llevadas a cabo por quienes financian o implementan el proyecto para medir y documentar el valor de sus hogares, tierras y recursos que se perderían o serían destruidos por el proyecto?**

- Sí
- No
- No lo sé

Describa estas actividades, cómo comenzaron y cómo participó.

.....

**25. Cómo describirías el área donde vive hoy?**

- Urbana
- Rural
- Otra

Comentarios:

.....

**26. Si usted está siendo desplazado, ¿cómo describiría el área donde será reasentado?**

- Urbana
- Rural
- Otra
- No estoy siendo reasentado

Comentarios:

.....

**27. Si usted está siendo reasentado, ¿cómo describiría sus nuevas condiciones de vida? Seleccione todo lo que corresponda.**

- La ubicación de mi nueva casa no es adecuada
- La ubicación de mi nueva casa es adecuada

---

- Mi nueva casa está diseñada de una manera que no se ajusta a nuestras tradiciones o cultura
- Mi nueva casa está diseñada de manera que se adapta a nuestras tradiciones y cultura

---

- Tengo que pagar demasiado por la vivienda en una nueva ubicación
- Estoy satisfecho con lo que tengo que pagar por la vivienda en una nueva ubicación

---

- Mi nueva casa no proporciona suficiente espacio o privacidad para mi familia
- Mi nueva casa proporciona suficiente espacio y privacidad para mi familia

---

- Tengo que viajar más lejos o más tiempo para llegar a mi lugar de trabajo
- La distancia que tengo que recorrer y el tiempo que me insume llegar a mi lugar de trabajo es aceptable

---

- Gasto más en transporte
- Gasto igual o menos que antes en transporte

---

- No tengo acceso a agua potable segura y limpia cerca de mi nueva casa
- Tengo acceso a agua potable segura y limpia cerca de mi nueva casa

---

- Mi nueva casa no se encuentra cerca de una escuela a la que mis hijos puedan asistir
- Mi nueva casa se encuentra cerca de una escuela a la que mis hijos pueden asistir

---

- Mi nueva casa no tiene cerca servicios esenciales, como clínicas de salud pública
- Mi nueva casa tiene cerca servicios esenciales, como clínicas de salud pública

---

**28. Si se enfrenta al desplazamiento, ¿qué lo obliga a mudarse?  
Seleccione todo lo que corresponda.**

- Nos amenazarán con la fuerza y la violencia para obligarnos a mudarnos
- Nos amenazaron con la fuerza y la violencia para obligarnos a mudarnos

---

- Usarán la violencia física para lesionarme a mí o a otras personas de mi comunidad para obligarnos a mudarnos
- Usaron la violencia física para lesionarme a mí o a otras personas de mi comunidad para obligarnos a mudarnos

---

- Mi fuente de sustento será destruida. Tendremos que mudarnos porque no tenemos otra opción
- Mi fuente de sustento fue destruida. Tuvimos que mudarnos porque no teníamos otra opción

---

- Perderemos el acceso a servicios como agua potable y electricidad. Tendremos que mudarnos porque no tenemos otra opción
- Perdimos acceso a servicios como agua potable y electricidad. Tuvimos que mudarnos porque no teníamos otra opción

---

- Usarán coerciones e intimidación, como decir que no obtendremos compensación, perderemos nuestro trabajo o experimentaremos otras consecuencias semejantes
  - Usaron coerciones e intimidación, como decir que no obtendríamos compensación, perderíamos nuestro trabajo o experimentaríamos otras consecuencias semejantes

---

  - Nuestra vida será muy poco saludable debido a los impactos del proyecto, por lo que tendremos que mudarnos
  - Nuestra vida era muy poco saludable debido a los impactos del proyecto, así que tuvimos que mudarnos

---

  - Usarán topadoras, inundaciones intencionales, explosiones u otros medios para asustarnos y obligarnos a mudarnos
  - Utilizaron topadoras, inundaciones intencionales, explosiones u otros medios para asustarnos y obligarnos a mudarnos

---

  - No hay violencia física ni amenaza de ello. Estamos aceptando voluntariamente las opciones de compensación y reasentamiento
  - No hubo violencia física ni amenaza de ello. Aceptamos voluntariamente las opciones de compensación y reasentamiento
- 

**29. Describa sus experiencias. Es importante recopilar citas y ejemplos sobre este tema, así que tómese un tiempo para escribir sobre su experiencia de desplazamiento.**

.....

.....

.....

.....

.....

**30. Si usted está enfrentando el desplazamiento, ¿cuál su la situación en cuanto a la tenencia de la tierra y el hogar?**

- Poseo mi tierra y tengo título sobre ella
- Mi comunidad tiene el título de nuestras tierras
- Tengo derecho a poseer esta tierra pero aún no he solicitado el título formal
- Mi comunidad tiene derechos sobre esta tierra pero aún no hemos solicitado el título formal
- Tengo el derecho de poseer esta tierra pero el gobierno se ha negado a emitir mi título
- Mi comunidad tiene derechos sobre esta tierra pero el gobierno se ha negado a expedirnos el título
- Arriendo esta tierra
- Mi comunidad tiene el derecho de usar esta tierra o sus recursos
- Yo vivo aquí, pero no tengo título ni contrato de arrendamiento
- Me dieron título a esta tierra, pero luego descubrí que el gobierno había dado un título sobre mi tierra a otra persona o empresa
- Otros (explique)

.....

.....

.....

.....

**31. ¿Ha negociado usted o su familia una indemnización por su hogar, tierra u otros recursos?**

- Sí, hemos negociado la indemnización
- No, pero nos gustaría negociar una indemnización
- No, no hemos negociado una indemnización
- No, nos negamos a negociar la indemnización

**32. Si negoció o desea negociar una indemnización, ¿qué recibe usted o su familia por su hogar, tierra u otros recursos? Seleccione todo lo que corresponda.**

- Hemos recibido un nuevo hogar
- Recibiremos un nuevo hogar
- Queremos recibir un nuevo hogar

---

- Hemos recibido una compensación en efectivo
- Recibiremos una compensación en efectivo
- Queremos recibir una compensación en efectivo

---

- Hemos recibido tierra para una casa
- Recibiremos tierra para una casa
- Queremos recibir tierra para una casa

---

- Hemos recibido tierras para cultivar
- Recibiremos tierras para cultivar
- Queremos recibir tierras para cultivar

---

- Hemos recibido acceso a los recursos en una nueva ubicación
- Recibiremos acceso a los recursos en una nueva ubicación
- Queremos recibir acceso a los recursos en una nueva ubicación

---

- No hemos recibido indemnización directa, pero nuestra comunidad en su conjunto recibió una indemnización
- No recibiremos indemnización directa, pero nuestra comunidad en su conjunto recibirá compensación
- Queremos recibir una indemnización para la comunidad en su conjunto

---

- No hemos recibido ninguna indemnización, ni tampoco nuestra comunidad
- No recibiremos ninguna indemnización, ni tampoco nuestra comunidad

---

- Teníamos la opción de recibir una indemnización, pero no la aceptamos
- Tendremos la opción de recibir una indemnización, pero no la aceptaremos

Otras (especifique)

.....

**33. Si usted está recibiendo indemnización, ¿es adecuada para sus necesidades?**

- Sí. Nuestras necesidades se cubren plenamente con la indemnización
- En parte. Nuestras necesidades básicas se cubren, pero nuestra calidad de vida empeora
- No. La indemnización no satisface nuestras necesidades

Explique:

.....

**34. Si usted recibió tierra, describa si es mejor, peor o equivalente a la tierra que tenía antes.**

.....

.....

**35. Si hubiera podido diseñar el proceso de reasentamiento y compensación, ¿habría sido diferente del realizado por el promotor del proyecto?**

- Sí
- En parte
- No

Describa en qué habría sido diferente.

.....

.....

# 3

## Su participación en el proyecto

36. Si el proyecto no fue propuesto por su comunidad, ¿cómo y cuándo se enteró de este proyecto de desarrollo? Solo seleccione lo que corresponda.

Lo supo por	¿Cuándo se enteró de ello?		
Oficiales del gobierno o materiales de la empresa	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
Reuniones de consulta comunitarias celebradas por funcionarios del gobierno o de la empresa	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
Personal del gobierno o de la empresa, que llegó y comenzó a realizar actividades en nuestra área	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción

<b>Reuniones comunitarias</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Actividades, reuniones o materiales de la sociedad civil</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Periódicos, radio o televisión</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Folletos distribuidos</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Reuniones escolares</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Amigos</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Una comunidad vecina</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción

<b>Un evento religioso</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Recién ahora, por esta encuesta</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Otros (explique en los comentarios)</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción

Comentarios:

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**37. ¿Cómo y cuándo se le consultó y pidió sus ideas sobre este proyecto de desarrollo? Seleccione todo lo que corresponda.**

¿Cómo fue consultado?	¿Cuándo fue consultado?		
<b>No fui consultado</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Me entrevistaron</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Fui encuestado</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Me invitaron a una reunión</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Me pidieron que comentara un borrador de plan de reasentamiento</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Me pidieron que comentara un borrador de plan de proyecto</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción

<b>Me pidieron que comentara sobre las evaluaciones de impacto social y ambiental</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Los desarrolladores del proyecto vinieron a reunirse conmigo y con mi familia</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Los desarrolladores del proyecto se reunieron con nosotros en grandes reuniones con muchas personas afectadas</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción
<b>Otros (Explique en los comentarios)</b>	<input type="checkbox"/> Durante la planificación del proyecto	<input type="checkbox"/> Después de que la planificación del proyecto terminó	<input type="checkbox"/> Cuando comenzó la construcción

Comentarios:

.....

.....

.....

**38. Si fue consultado, ¿tuvo suficiente información para dar opiniones informadas e ideas sobre los planes del proyecto?**

- Sí
- No
- No lo sé

**39. Si no tenía la información que necesitaba, ¿por qué fue?**

- La información del proyecto es difícil de entender
- La información del proyecto no está en mi idioma
- La información del proyecto está incompleta, o me dijeron que el proyecto no tendría impactos negativos
- La información del proyecto está en un pueblo lejano que raramente visito
- Me negaron el acceso a la información cuando pregunté sobre ella
- No sé cómo obtener la información del proyecto

**40. Si lo consultaron, ¿sus ideas y opiniones se incorporaron a los planes del proyecto?**

- Sí
- En parte
- No
- No lo sé

Explique: .....

.....

**41. Si fue consultado, ¿se sintió seguro y cómodo para expresar sus opiniones reales e ideas sobre el proyecto o, incluso, para oponerse a ella?**

- Sí. Me sentí seguro para compartir mis verdaderos sentimientos, preguntas e ideas sobre el proyecto
- En parte. Me sentí seguro para compartir algunos de mis verdaderos sentimientos, preguntas e ideas, pero no todos ellos

- No. No me sentí seguro para compartir mis verdaderos sentimientos, preguntas e ideas sobre el proyecto

Explique por qué se sintió así. ....

.....

**42. Si fue consultado sobre el proyecto, ¿cómo respondió?**

- Estuve de acuerdo con el proyecto como estaba planeado
- Estuve de acuerdo con el proyecto en general, pero quise proponer cambios a los planes
- No estuve de acuerdo con todo el proyecto, pero quise proponer cambios a los planes
- No estuve de acuerdo con todo el proyecto y quise que el proyecto se detuviera
- No pude decidir. Quise tener más información y tener más tiempo para pensar en el proyecto
- Otros

Explique.....

.....

**43. Sobre la base de sus experiencias con este proyecto, ¿cuáles son sus ideas para un buen proceso de consulta para diseñar un proyecto de desarrollo futuro en su comunidad o región?**

.....

.....

.....

.....

.....

**44. Actualmente, los bancos internacionales consultan principalmente con los funcionarios del gobierno nacional para decidir sobre los planes de desarrollo y las prioridades para su país. ¿Cuál es su opinión sobre este proceso?**

- Estoy de acuerdo
- No estoy de acuerdo
- No lo sé

**45. Please describe your vision for a good consultation process to design a development plan or vision for your whole country.**

.....

.....

.....

.....

**46. ¿Algún representante gubernamental lo ha consultado acerca de cuáles cree usted que son las prioridades de desarrollo para su comunidad?**

- Sí
- No

Comparta sus experiencias. ....

.....

.....

.....

.....

**47. ¿Algún representante gubernamental le ha dado la oportunidad de proponer ideas para proyectos de desarrollo concretos para su comunidad?**

- Sí
- No
- No lo sé

Si es así, explique cómo fue capaz de compartir sus ideas sobre desarrollo.

.....

.....

**48. ¿Ha determinado su comunidad sus prioridades de desarrollo?**

- Sí
- No
- No, pero me gustaría que lo hiciera
- No lo sé

Si es así, explique cómo y cuándo determinó su comunidad sus prioridades de desarrollo.

.....

.....

**49. Si pudieras hablar con los desarrolladores del proyecto y con los funcionarios del gobierno, ¿qué le gustaría decirles?**

.....

.....

.....

# 4

## La respuesta de su comunidad

50. ¿Qué acción, si existe, crees que podrías llevar adelante dentro de tu comunidad para influir en el proyecto?

Acción interna	Mis pensamientos		
<b>Organizar a mi comunidad</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Sensibilizar a mi comunidad</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Participar en la investigación comunitaria</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Participar en el mapeo de activos comunitarios</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Participar en el monitoreo comunitario</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Protestas u otras formas de acciones directas</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo

Describe cualquier otra acción que haya realizado, o le gustaría realizar.

.....

.....

.....

.....

.....

**51. ¿Qué acción externa, si existe, ¿cree que podría llevar adelante su comunidad para influir en el proyecto?**

Acción externa	Mis pensamientos		
Presentar una queja ante el desarrollador del proyecto	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
Reunirse con representantes de la empresa	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
Reunirse con el gobierno local	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
Usar un proceso judicial local	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
Reunirse con medios de comunicación o utilizar las redes sociales	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo

<b>Reunirse con el gobierno estatal o nacional</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Presentar una queja ante los tribunales nacionales</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Reunirse con organizaciones de derechos humanos</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Presentar una queja en los tribunales internacionales</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo
<b>Presentar una queja ante las Naciones Unidas</b>	<input type="checkbox"/> Lo hemos hecho	<input type="checkbox"/> Me gustaría hacerlo	<input type="checkbox"/> No me siento seguro o cómodo haciéndolo

Describe cualquier otra acción que haya realizado, o le gustaría realizar.

.....

.....

.....

.....

**52. ¿Realizó su comunidad alguna actividad para medir y documentar el valor de sus hogares, tierras y recursos que se perderían o serían destruidos por el proyecto?**

- Sí
- No
- No, pero me gustaría que la hiciera
- No lo sé

**53. Si su comunidad mapeó sus recursos y activos, ¿la información que recopiló tuvo como resultado cambios en el diseño del proyecto, el reasentamiento o los planes de compensación?**

- Sí
- No
- No lo sé

Describa cuáles fueron estos cambios y cómo fueron hechos.

.....

.....

.....

.....

**54. Si usted tiene una queja sobre el proyecto de desarrollo ¿sabe cómo y dónde presentar su reclamo?**

¿Sabe ...			
Dónde presentarlo?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Quisiera saber más
Cómo presentarlo?	<input type="checkbox"/> Sí	<input type="checkbox"/> No	<input type="checkbox"/> Quisiera saber más

**55. Los propios miembros de la comunidad pueden monitorear e informar si el proyecto está cumpliendo con la ley y los acuerdos del proyecto. ¿Supervisaré su comunidad la implementación del proyecto?**

- Sí
- No
- No, pero me gustaría que lo hiciera
- No estoy seguro

Please briefly describe the monitoring program.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**56. “Desarrollo” es una palabra que significa cosas diferentes para diferentes personas. Para usted, ¿qué tipos de cambios cree que realmente mejorarían la vida de las personas en su comunidad? Seleccione todo lo que corresponda.**

- Mejorar los empleos y los ingresos de las personas
- Mejor el acceso a la electricidad
- Mejorar la igualdad de género y los derechos humanos de las mujeres
- Que la gente tenga seguridad en la tenencia de la tierra y buenos hogares
- Mejor acceso a la energía limpia
- Utilizar y desarrollar los recursos naturales de nuestro país
- Mejor acceso a los servicios sociales básicos
- Mejores servicios de transporte público
- Aumentar la inversión extranjera
- Mejor salud y acceso a la atención sanitaria
- Mejores carreteras

- Aumentar las exportaciones y el comercio
- Mejor calidad de las escuelas y acceso a la educación
- Mejores programas agrícolas para las comunidades de granjeros
- Aumentar el crecimiento económico nacional
- Apoyo o becas para la educación
- Ambiente más limpio y saludable
- Aumentar el turismo
- Apoyo social para el acceso a los alimentos
- Mejor saneamiento
- Hacer que nuestra ciudad luzca más moderna con edificios más altos
- Suficientes alimentos saludables
- Reducir la desigualdad entre ricos y pobres
- Crear más centros comerciales
- Mejor acceso al agua potable
- Respetar, proteger y promover los derechos humanos
- No se necesitan cambios
- Otros (explique)

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**57. En su opinión, ¿qué es lo más importante a medir para saber si un proyecto de desarrollo es beneficioso?**

- Si el proyecto crea un crecimiento económico nacional o mejora la economía nacional de alguna manera
- Si el proyecto eleva el ingreso monetario de las personas
- Si el proyecto mejora la calidad de vida de las personas
- Si el proyecto protege, respeta y cumple con los derechos humanos de las personas
- Otros

Comentarios:

.....

.....

**58. ¿Cree que el proyecto podría diseñarse de manera que cause menos daño?**

- Sí
- No
- Quizás

Comparta sus ideas sobre diseños alternativos o cambios en el proyecto.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**59. ¿Cree usted que su idea de desarrollo es diferente a la de su gobierno?**

- Es la misma idea o visión general
- Es una idea o visión diferente (explique)

Comentarios:

.....

.....

.....

.....

**60. ¿Tiene algo más que añadir a cualquiera de los temas que hemos discutido?**

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

5

## ¡Manténgase en contacto!

Quando termine la investigación, los resultados estarán disponibles para que los revise y valide.

Si desea mantenerse en contacto, escriba su información de contacto.

***Esto es opcional. Mantendremos esta información confidencial.***

**Nombre:**.....

**Dirección 1:**.....

**Ciudad:**.....

**Correo electrónico:**.....

**Teléfono:**.....



INTERNATIONAL  
**ACCOUNTABILITYPROJECT**

-----  
[accountabilityproject.org](https://accountabilityproject.org)  
-----